

1	ΑΓΑΠΗΤΟΙ beLOVED-ones	ΜΗ NO	ΠΑΝΤΙ to-EVERY	ΠΝΕΥΜΑΤΙ spirit	ΠΙΣΤΕΥΕΤΕ BE-BELIEVING be-ye-believing !	ΑΛΛΑ but	ΔΟΚΙΜΑΖΕΤΕ BE-testING be-ye-testing !	ΤΑ THE	1 . Beloved, believe not every spirit, but try the spirits whether they are of God: because many false prophets are gone out into the world.	
	agapEtos a_Voc Pl m	mE Part Neg	pas a_Dat Sg n	pneuma n_Dat Sg n	pisteuO v_Pres Act Imp 2 Pl	alla Conj	dokimazO v_Pres Act Imp 2 Pl	ho t_Acc Pl n		
	ΠΝΕΥΜΑΤΑ spirits	ΕΙ IF	ΕΚ OUT	ΤΟΥ OF-THE	ΘΕΟΥ God	ΕΣΤΙΝ it-IS	ΟΤΙ that	ΠΟΛΛΟΙ MANY		
	pneuma n_Acc Pl n	ei Cond	ek Prep	ho t_Gen Sg m	theos n_Gen Sg m	eimi v_Pres vxx Ind 3 Sg	hoti Conj	polus a_Nom Pl m		
	ΨΕΥΔΟΠΡΟΦΗΤΑΙ FALSE-BEFORE-AVERers false-prophets	ΕΞΕΛΗΛΥΘΑΣΙΝ HAVE-OUT-COME have-come-out	ΕΙΣ ΤΟΝ INTO THE	ΚΟΣΜΟΝ SYSTEM world						
	pseudoprophEtEs n_Nom Pl m	exerchomai v_Perf Act Ind 3 Pl	eis Prep	ho t_Acc Sg m	kosmos n_Acc Sg m					

2	ΕΝ IN	ΤΟΥΤΩ this	ΓΙΝΩΣΚΕΤΕ YE-ARE-KNOWING	ΤΟ THE	ΠΝΕΥΜΑ spirit	ΤΟΥ OF-THE	ΘΕΟΥ God	ΠΑΝ EVERY	2 Hereby know ye the Spirit of God: Every spirit that confesseth that Jesus Christ is come in the flesh is of God:
	en Prep	houtos pd Dat Sg n	ginOskO v_Pres Act Ind 2 Pl v_pam_2p	ho t_Acc Sg n	pneuma n_Acc Sg n	ho t_Gen Sg m	theos n_Gen Sg m	pas a_Nom Sg n	
	ΠΝΕΥΜΑ spirit	Ο WHICH	ΟΜΟΛΟΓΕΙ IS-avowING	ΙΗΣΟΥΝ JESUS	ΧΡΙΣΤΟΝ ANOINTED Christ	ΕΝ IN	ΣΑΡΚΙ FLESH	ΕΛΗΛΥΘΟΤΑ HAVING-COME	
	pneuma n_Nom Sg n	hos pr Nom Sg n	homologeO v_Pres Act Ind 3 Sg	iEsous n_Acc Sg m	christos n_Acc Sg m	en Prep	sarx n_Dat Sg f	erchomai v_2Perf Act Ptcp Acc Sg m	
	ΕΚ OUT	ΤΟΥ OF-THE	ΘΕΟΥ God	ΕΣΤΙΝ IS					
	ek Prep	ho t_Gen Sg m	theos n_Gen Sg m	eimi v_Pres vxx Ind 3 Sg					

3	ΚΑΙ AND	ΠΑΝ EVERY	ΠΝΕΥΜΑ spirit	Ο WHICH	ΜΗ NO	ΟΜΟΛΟΓΕΙ IS-avowING	ΤΟΝ THE	ΙΗΣΟΥΝ JESUS	ΕΚ OUT	3 And every spirit that confesseth not that Jesus Christ is come in the flesh is not of God: and this is that [spirit] of antichrist, whereof ye have heard that it should come; and even now already is it in the world.
	kai Conj	pas a_Nom Sg n	pneuma n_Nom Sg n	hos pr Nom Sg n	mE Part Neg	homologeO v_Pres Act Ind 3 Sg	ho t_Acc Sg m	iEsous n_Acc Sg m	ek Prep	
	ΤΟΥ OF-THE	ΘΕΟΥ God	ΟΥΚ NOT	ΕΣΤΙΝ IS	ΚΑΙ AND	ΤΟΥΤΟ this	ΕΣΤΙΝ IS	ΤΟ THE		
	ho t_Gen Sg m	theos n_Gen Sg m	ou Part Neg	eimi v_Pres vxx Ind 3 Sg	kai Conj	houtos pd Nom Sg n	eimi v_Pres vxx Ind 3 Sg	ho t_Nom Sg n		
	ΤΟΥ OF-THE	ΑΝΤΙΧΡΙΣΤΟΥ INSTEAD-ANOINTED antichrist	Ο WHICH	ΑΚΗΚΟΑΤΕ YE-HAVE-HEARD	ΟΤΙ that	ΕΡΧΕΤΑΙ it-IS-COMING	ΚΑΙ AND	ΝΥΝ NOW		
	ho t_Gen Sg m	antichristos n_Gen Sg m	hos pr Nom Sg n	akouO v_2Perf Act Ind 2 Pl Att	hoti Conj	erchomai v_Pres midD/pasD Ind 3 Sg	kai Conj	nun Adv		
	ΕΝ IN	ΤΩ THE	ΚΟΣΜΩ SYSTEM world	ΕΣΤΙΝ IS	ΗΔΗ ALREADY					
	en Prep	ho t_Dat Sg m	kosmos n_Dat Sg m	eimi v_Pres vxx Ind 3 Sg	EdE Adv					

4	ΥΜΕΙΣ YOUp ye	ΕΚ OUT	ΤΟΥ OF-THE	ΘΕΟΥ God	ΕΣΤΕ ARE	ΤΕΚΝΙΑ little-offsprings little-children	ΚΑΙ AND	ΝΕΝΙΚΗΚΑΤΕ YE-HAVE-CONQUERED	4 . Ye are of God, little children, and have overcome them: because greater is he that is in you, than he that is in the world.	
	su pp 2 Nom Pl	ek Prep	ho t_Gen Sg m	theos n_Gen Sg m	eimi v_Pres vxx Ind 2 Pl	teknion n_Voc Pl n	kai Conj	nikaO v_Perf Act Ind 2 Pl		
	ΑΥΤΟΥΣ them	ΟΤΙ that	ΜΕΙΖΩΝ GREATER	ΕΣΤΙΝ IS	Ο THE-One	ΕΝ IN	ΥΜΙΝ YOUp ye	Η OR		Ο THE-one
	heautou pp Acc Pl m	hoti Conj	meGas a_Nom Sg m Cmp	eimi v_Pres vxx Ind 3 Sg	ho t_Nom Sg m	en Prep	su pp 2 Dat Pl	E Part	ho t_Nom Sg m	en Prep
	ΤΩ THE	ΚΟΣΜΩ SYSTEM world								
	ho t_Dat Sg m	kosmos n_Dat Sg m								

5	ΑΥΤΟΙ they	ΕΚ OUT	ΤΟΥ OF-THE	ΚΟΣΜΟΥ SYSTEM world	ΕΙΣΙΝ ARE	ΔΙΑ THRU because-of	ΤΟΥΤΟ this	ΕΚ OUT	ΤΟΥ OF-THE	5 They are of the world: therefore speak they of the world, and the world heareth them.	
	autos pp Nom Pl m	ek Prep	ho t_ Gen Sg m	kosmos n_ Gen Sg m	eimi v_ Pres vxx Ind 3 Pl	dia Prep	houtos pd Acc Sg n	ek Prep	ho t_ Gen Sg m		
	ΚΟΣΜΟΥ SYSTEM world	ΛΑΛΟΥΣΙΝ THEY-ARE-TALKING they-are-speaking	ΚΑΙ Ο AND THE	ΚΟΣΜΟΣ SYSTEM world	ΑΥΤΩΝ OF-them	ΑΚΟΥΕΙ IS-HEARING					
	kosmos n_ Gen Sg m	laleo v_ Pres Act Ind 3 Pl	kai ho Conj t_ Nom Sg m	kosmos n_ Nom Sg m	autos pp Gen Pl m	akouo v_ Pres Act Ind 3 Sg					
6	ΗΜΕΙΣ WE	ΕΚ OUT	ΤΟΥ OF-THE	ΘΕΟΥ God	ΕΜΕΝ ARE	Ο THE	ΓΙΝΩΣΚΩΝ one-KNOWING	ΤΟΝ THE	6 We are of God: he that knoweth God heareth us; he that is not of God heareth not us. Hereby know we the spirit of truth, and the spirit of error.		
	ego pp 1 Nom Pl	ek Prep	ho t_ Gen Sg m	theos n_ Gen Sg m	eimi v_ Pres vxx Ind 1 Pl	ho t_ Nom Sg m	ginosko v_ Pres Act Ptcp Nom Sg m	ho t_ Acc Sg m			
	ΘΕΟΝ God	ΑΚΟΥΕΙ IS-HEARING	ΗΜΩΝ OF-US	ΟΣ WHO	ΟΥΚ NOT	ΕΣΤΙΝ IS	ΕΚ OUT	ΤΟΥ OF-THE			
	theos n_ Acc Sg m	akouo v_ Pres Act Ind 3 Sg	ego pp 1 Gen Pl	hos pr Nom Sg m	ou Part Neg	eimi v_ Pres vxx Ind 3 Sg	ek Prep	ho t_ Gen Sg m			
	ΘΕΟΥ God	ΟΥΚ NOT	ΑΚΟΥΕΙ IS-HEARING	ΗΜΩΝ OF-US	ΕΚ OUT	ΤΟΥΤΟΥ OF-this	ΓΙΝΩΣΚΟΜΕΝ WE-ARE-KNOWING	ΤΟ THE			
	theos n_ Gen Sg m	ou Part Neg	akouo v_ Pres Act Ind 3 Sg	ego pp 1 Gen Pl	ek Prep	houtos pd Gen Sg n	ginosko v_ Pres Act Ind 1 Pl	ho t_ Acc Sg n			
	ΠΝΕΥΜΑ spirit	ΤΗΣ OF-THE	ΑΛΗΘΕΙΑΣ TRUTH	ΚΑΙ ΤΟ AND THE	ΠΝΕΥΜΑ spirit	ΤΗΣ OF-THE	ΠΛΑΝΗΣ STRAYing deception				
	pneuma n_ Acc Sg n	ho t_ Gen Sg f	altheia n_ Gen Sg f	kai ho Conj t_ Acc Sg n	pneuma n_ Acc Sg n	ho t_ Gen Sg f	planE n_ Gen Sg f				
7	ΑΓΑΠΗΤΟΙ beLOVED-ones	ΑΓΑΠΩΜΕΝ WE-MAY-BE-LOVING	ΑΛΛΗΛΟΥΣ one-another	ΟΤΙ Η that THE	ΑΓΑΠΗ LOVE	ΕΚ OUT	ΤΟΥ OF-THE	ΘΕΟΥ God	7 Beloved, let us love one another: for love is of God; and every one that loveth is born of God, and knoweth God.		
	agapEtos a_ Voc Pl m	agapaO v_ Pres Act Sub 1 Pl	alloeio pc Acc Pl m	hoti ho Conj t_ Nom Sg f	agapE n_ Nom Sg f	ek Prep	ho t_ Gen Sg m	theos n_ Gen Sg m			
	ΕΣΤΙΝ IS	ΚΑΙ AND	ΠΑΣ EVERY	Ο THE	ΑΓΑΠΩΝ one-LOVING	ΕΚ OUT	ΤΟΥ OF-THE	ΘΕΟΥ God			
	eimi v_ Pres vxx Ind 3 Sg	kai Conj	pas a_ Nom Sg m	ho t_ Nom Sg m	agapaO v_ Pres Act Ptcp Nom Sg m	ek Prep	ho t_ Gen Sg m	theos n_ Gen Sg m			
	ΓΕΓΕΝΗΤΑΙ HAS-been-generatED	ΚΑΙ AND	ΓΙΝΩΣΚΕΙ IS-KNOWING	ΤΟΝ THE	ΘΕΟΝ God						
	gennaO v_ Perf Pas Ind 3 Sg	kai Conj	ginosko v_ Pres Act Ind 3 Sg	ho t_ Acc Sg m	theos n_ Acc Sg m						
8	Ο THE-one	ΜΗ NO	ΑΓΑΠΩΝ LOVING	ΟΥΚ NOT	ΕΓΝΩ KNEW	ΤΟΝ THE	ΘΕΟΝ God	ΟΤΙ that	8 He that loveth not knoweth not God; for God is love.		
	ho t_ Nom Sg m	me Part Neg	agapaO v_ Pres Act Ptcp Nom Sg m	ou Part Neg	ginosko v_ 2Aor Act Ind 3 Sg	ho t_ Acc Sg m	theos n_ Acc Sg m	hoti Conj			
	Ο THE	ΘΕΟΣ God	ΑΓΑΠΗ LOVE	ΕΣΤΙΝ IS							
	ho t_ Nom Sg m	theos n_ Nom Sg m	agapE n_ Nom Sg f	eimi v_ Pres vxx Ind 3 Sg							
9	ΕΝ IN	ΤΟΥΤΩ this	ΕΦΑΝΕΡΩΘΗ WAS-made-APPEAR was-manifested	Η THE	ΑΓΑΠΗ LOVE	ΤΟΥ OF-THE	ΘΕΟΥ God	ΕΝ IN among	ΗΜΙΝ US	ΟΤΙ that	9 In this was manifested the love of God toward us, because that God sent his only begotten Son into the world, that we might live through him.
	en Prep	houtos pd Dat Sg n	phaneroO v_ Aor Pas Ind 3 Sg	ho t_ Nom Sg f	agapE n_ Nom Sg f	ho t_ Gen Sg m	theos n_ Gen Sg m	en Prep	ego pp 1 Dat Pl	hoti Conj	
	ΤΟΝ THE	ΥΙΟΝ SON	ΑΥΤΟΥ OF-Him	ΤΟΝ THE	ΜΟΝΟΓΕΝΗ ONLY-generated	ΑΠΕΣΤΑΛΚΕΝ HAS-commissionED has-dispatched	Ο THE	ΘΕΟΣ God			
	ho t_ Acc Sg m	huios n_ Acc Sg m	autos pp Gen Sg m	ho t_ Acc Sg m	monogenEs a_ Acc Sg m	apostello v_ Perf Act Ind 3 Sg	ho t_ Nom Sg m	theos n_ Nom Sg m			

ΕΙΣ INTO	ΤΟΝ THE	ΚΟΣΜΟΝ SYSTEM world	ΙΝΑ THAT	ΖΗΤΩΜΕΝ WE-SHOULD-BE-LIVING	ΔΙΑ THRU through	ΑΥΤΟΥ Him
eis Prep	ho t_Acc Sg m	kosmos n_Acc Sg m	hina Conj	zaO v_Aor Act Sub 1 Pl	dia Prep	autos pp Gen Sg m

10	ΕΝ IN	ΤΟΥΤΩ this	ΕΣΤΙΝ IS	Η THE	ΑΓΑΠΗ LOVE	ΟΥΧ NOT	ΟΤΙ that	ΗΜΕΙΣ WE	ΗΓΑΠΗΚΑΜΕΝ HAVE-LOVED	10 Herein is love, not that we loved God, but that he loved us, and sent his Son [to be] the propitiation for our sins.
	en Prep	houtos pd Dat Sg n	eimi v_Pres vxx Ind 3 Sg	ho t_Nom Sg f	agapE n_Nom Sg f	ou Part Neg	hoti Conj	egO pp 1 Nom Pl	agapaO v_Perf Act Ind 1 Pl	

ΤΟΝ THE	ΘΕΟΝ God	ΑΛΛ but	ΟΤΙ that	ΑΥΤΟΣ He	ΗΓΑΠΗΣΕΝ LOVES	ΗΜΑΣ US	ΚΑΙ AND	ΑΠΕΣΤΕΙΛΕΝ commissions dispatches
ho t_Acc Sg m	theos n_Acc Sg m	alla Conj	hoti Conj	autos pp Nom Sg m	agapaO v_Aor Act Ind 3 Sg	egO pp 1 Acc Pl	kai Conj	apostellO v_Aor Act Ind 3 Sg

ΤΟΝ THE	ΥΙΟΝ SON	ΑΥΤΟΥ OF-Him	ΙΛΑΣΜΟΝ PROPITIATION	ΠΕΡΙ ABOUT	ΤΩΝ THE	ΑΜΑΡΤΙΩΝ misses sins	ΗΜΩΝ OF-US
ho t_Acc Sg m	huios n_Acc Sg m	autos pp Gen Sg m	hilasmos n_Acc Sg m	peri Prep	ho t_Gen Pl f	hamartia n_Gen Pl f	egO pp 1 Gen Pl

11	ΑΓΑΠΗΤΟΙ beLOVED-ones	ΕΙ IF	ΟΥΤΩΣ thus	Ο THE	ΘΕΟΣ God	ΗΓΑΠΗΣΕΝ LOVES	ΗΜΑΣ US	ΚΑΙ AND also	ΗΜΕΙΣ WE	11 Beloved, if God so loved us, we ought also to love one another.
	agapEtos a_Voc Pl m	ei Cond	houtO Adv	ho t_Nom Sg m	theos n_Nom Sg m	agapaO v_Aor Act Ind 3 Sg	egO pp 1 Acc Pl	kai Conj	egO pp 1 Nom Pl	

ΟΦΕΙΛΟΜΕΝ ARE-OWING	ΑΛΛΗΛΟΥΣ one-another	ΑΓΑΠΑΝ TO-BE-LOVING
opheilO v_Pres Act Ind 1 Pl	allEiOn pc Acc Pl m	agapaO v_Pres Act Inf

12	ΘΕΟΝ God	ΟΥΔΕΙΣ NOT-YET-ONE no-one	ΠΩΠΟΤΕ ?-AS?-when ever	ΤΕΘΕΑΤΑΙ HAS-gazED	ΕΑΝ IF-EVER	ΑΓΑΠΩΜΕΝ WE-MAY-BE-LOVING	ΑΛΛΗΛΟΥΣ one-another	12 No man hath seen God at any time. If we love one another, God dwelleth in us, and his love is perfected in us.
	theos n_Acc Sg m	oudeis a_Nom Sg f	pOpote Adv	theaomai v_Perf midD/pasD Ind 3 Sg	ean Cond	agapaO v_Pres Act Sub 1 Pl	allEiOn pc Acc Pl m	

Ο THE	ΘΕΟΣ God	ΕΝ IN	ΗΜΙΝ US	ΜΕΝΕΙ IS-REMAINING	ΚΑΙ AND	Η THE	ΑΓΑΠΗ LOVE	ΑΥΤΟΥ OF-Him	ΕΝ IN
ho t_Nom Sg m	theos n_Nom Sg m	en Prep	egO pp 1 Dat Pl	menO v_Pres Act Ind 3 Sg	kai Conj	ho t_Nom Sg f	agapE n_Nom Sg f	autos pp Gen Sg m	en Prep

ΗΜΙΝ US	ΤΕΤΕΛΕΙΩΜΕΝΗ HAVING-been-maturED having-been-perfected	ΕΣΤΙΝ IS
egO pp 1 Dat Pl	teleioO v_Perf Pas Ptcp Nom Sg f	eimi v_Pres vxx Ind 3 Sg

13	ΕΝ IN	ΤΟΥΤΩ this	ΓΙΝΩΣΚΟΜΕΝ WE-ARE-KNOWING	ΟΤΙ that	ΕΝ IN	ΑΥΤΩ Him	ΜΕΝΟΜΕΝ WE-ARE-REMAINING	ΚΑΙ AND	ΑΥΤΟΣ He	ΕΝ IN	13 Hereby know we that we dwell in him, and he in us, because he hath given us of his Spirit.
	en Prep	houtos pd Dat Sg n	ginOskO v_Pres Act Ind 1 Pl	hoti Conj	en Prep	autos pp Dat Sg m	menO v_Pres Act Ind 1 Pl	kai Conj	autos pp Nom Sg m	en Prep	

ΗΜΙΝ US	ΟΤΙ that	ΕΚ OUT	ΤΟΥ OF-THE	ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ spirit	ΑΥΤΟΥ OF-Him	ΔΕΔΩΚΕΝ He-HAS-GIVEN	ΗΜΙΝ to-US
egO pp 1 Dat Pl	hoti Conj	ek Prep	ho t_Gen Sg n	pneuma n_Gen Sg n	autos pp Gen Sg m	didOmi v_Perf Act Ind 3 Sg	egO pp 1 Dat Pl

14	ΚΑΙ AND	ΗΜΕΙΣ WE	ΤΕΘΕΛΜΕΘΑ HAVE-gazED	ΚΑΙ AND	ΜΑΡΤΥΡΟΥΜΕΝ ARE-witnessING we-are-testifying	ΟΤΙ that	Ο THE	ΠΑΤΗΡ FATHER	14 . And we have seen and do testify that the Father sent the Son [to be] the Saviour of the world.
	kai Conj	egO pp 1 Nom Pl	theaomai v_Perf midD/pasD Ind 1 Pl	kai Conj	martureO v_Pres Act Ind 1 Pl	hoti Conj	ho t_Nom Sg m	patEr n_Nom Sg m	

ΑΠΕΣΤΑΛΚΕΝ HAS-commissionED has-dispatched	ΤΟΝ THE	ΥΙΟΝ SON	ΣΩΤΗΡΑ SAVIOUR	ΤΟΥ OF-THE	ΚΟΣΜΟΥ SYSTEM world
apostellO v_Perf Act Ind 3 Sg	ho t_Acc Sg m	huios n_Acc Sg m	sOtEr n_Acc Sg m	ho t_Gen Sg m	kosmos n_Gen Sg m

15	OC WHO	ΕΑΝ IF-EVER	ΟΜΟΛΟΓΗCH SHOULD-BE-avowING	ΟΤΙ that	ΙΗΣΟΥC JESUS	ΕCΤΙΝ IS	Ο THE	ΥΙΟC SON	
	hos pr Nom Sg m	ean Cond	homologeO v_ Aor Act Sub 3 Sg	hoti Conj	iEsous n_ Nom Sg m	eimi v_ Pres vxx Ind 3 Sg	ho t_ Nom Sg m	huios n_ Nom Sg m	
	ΤΟΥ OF-THE	ΘΕΟΥ God	Ο THE	ΘΕΟC God	ΕΝ IN	ΑΥΤΩ him	ΜΕΝΕΙ IS-REMAINING	ΚΑΙ AND	ΑΥΤΟC he
	ho t_ Gen Sg m	theos n_ Gen Sg m	ho t_ Nom Sg m	theos n_ Nom Sg m	en Prep	autos pp Dat Sg m	menO v_ Pres Act Ind 3 Sg	kai Conj	autos pp Nom Sg m
	ΕΝ IN	ΤΩ THE	ΘΕΩ God						
	en Prep	ho t_ Dat Sg m	theos n_ Dat Sg m						

15 Whoever shall confess that Jesus is the Son of God, God dwelleth in him, and he in God.

16	ΚΑΙ AND	ΗΜΕΙC WE	ΕΓΝΩΚΑΜΕΝ HAVE-KNOWN	ΚΑΙ AND	ΠΕΠΙCΤΕΥΚΑΜΕΝ HAVE-BELIEVED we-have-believed	ΤΗΝ THE	ΑΓΑΠΗΝ LOVE	ΗΝ WHICH	
	kai Conj	egO pp 1 Nom Pl	ginOskO v_ Perf Act Ind 1 Pl	kai Conj	pisteuO v_ Perf Act Ind 1 Pl	ho t_ Acc Sg f	agapE n_ Acc Sg f	hos pr Acc Sg f	
	ΕΧΕΙ IS-HAVING	Ο THE	ΘΕΟC God	ΕΝ IN	ΗΜΙΝ US	Ο THE	ΘΕΟC God	ΑΓΑΠΗ LOVE	
	echO v_ Pres Act Ind 3 Sg	ho t_ Nom Sg m	theos n_ Nom Sg m	en Prep	egO pp 1 Dat Pl	ho t_ Nom Sg m	theos n_ Nom Sg m	agapE n_ Nom Sg f	
	ΕCΤΙΝ IS	ΚΑΙ AND	Ο THE	ΜΕΝΩΝ one-REMAINING	ΕΝ IN	ΤΗ THE	ΑΓΑΠΗ LOVE	ΕΝ IN	ΤΩ THE
	eimi v_ Pres vxx Ind 3 Sg	kai Conj	ho t_ Nom Sg m	menO v_ Pres Act Ptcp Nom Sg m	en Prep	ho t_ Dat Sg f	agapE n_ Dat Sg f	en Prep	ho t_ Dat Sg m
	ΘΕΩ God	ΜΕΝΕΙ IS-REMAINING	ΚΑΙ AND	Ο THE	ΘΕΟC God	ΕΝ IN	ΑΥΤΩ him	ΜΕΝΕΙ IS-REMAINING	
	theos n_ Dat Sg m	menO v_ Pres Act Ind 3 Sg	kai Conj	ho t_ Nom Sg m	theos n_ Nom Sg m	en Prep	autos pp Dat Sg m	menO v_ Pres Act Ind 3 Sg	

16 And we have known and believed the love that God hath to us. God is love; and he that dwelleth in love dwelleth in God, and God in him.

17	ΕΝ IN	ΤΟΥΤΩ this	ΤΕΤΕΛΕΙΩΤΑΙ HAS-been-maturED has-been-perfected	Η THE	ΑΓΑΠΗ LOVE	ΜΕΘ WITH	ΗΜΩΝ US	ΙΝΑ THAT	ΠΑΡΡΗCΙΑΝ boldness	
	en Prep	houtos pd Dat Sg n	teleioO v_ Perf Pas Ind 3 Sg	ho t_ Nom Sg f	agapE n_ Nom Sg f	meta Prep	egO pp 1 Gen Pl	hina Conj	parrEsia n_ Acc Sg f	
	ΕΧΩΜΕΝ WE-MAY-BE-HAVING	ΕΝ IN	ΤΗ THE	ΗΜΕΡΑ DAY	ΤΗC OF-THE	ΚΡΙCΕΩC JUDGing	ΟΤΙ that	ΚΑΘΩC according-AS	ΕΚΕΙΝΟC that-One	
	echO v_ Pres Act Sub 1 Pl	en Prep	ho t_ Dat Sg f	hEmera n_ Dat Sg f	ho t_ Gen Sg f	krisis n_ Gen Sg f	hoti Conj	kathO Adv	ekeinos pd Nom Sg m	
	ΕCΤΙΝ IS	ΚΑΙ AND	ΗΜΕΙC WE also	ΕCΜΕΝ ARE	ΕΝ IN	ΤΩ THE	ΚΟCΜΩ SYSTEM world	ΤΟΥΤΩ this		
	eimi v_ Pres vxx Ind 3 Sg	kai Conj	egO pp 1 Nom Pl	eimi v_ Pres vxx Ind 1 Pl	en Prep	ho t_ Dat Sg m	kosmos n_ Dat Sg m	houtos pd Dat Sg m		

17 . Herein is our love made perfect, that we may have boldness in the day of judgment: because as he is, so are we in this world.

18	ΦΟΒΟC FEAR	ΟΥΚ NOT	ΕCΤΙΝ IS	ΕΝ IN	ΤΗ THE	ΑΓΑΠΗ LOVE	ΑΛΛ but	Η THE	ΤΕΛΕΙΑ mature perfect	ΑΓΑΠΗ LOVE	
	phobos n_ Nom Sg m	ou Part Neg	eimi v_ Pres vxx Ind 3 Sg	en Prep	ho t_ Dat Sg f	agapE n_ Dat Sg f	alla Conj	ho t_ Nom Sg f	teleios a_ Nom Sg f	agapE n_ Nom Sg f	
	ΕΞΩ OUT outside	ΒΑΛΛΕΙ IS-CASTING	ΤΟΝ THE	ΦΟΒΟΝ FEAR	ΟΤΙ that	Ο THE	ΦΟΒΟC FEAR	ΚΟΛΑCΙΝ CHASTENing			
	exO Adv	ballO v_ Pres Act Ind 3 Sg	ho t_ Acc Sg m	phobos n_ Acc Sg m	hoti Conj	ho t_ Nom Sg m	phobos n_ Nom Sg m	kolasis n_ Acc Sg f			
	ΕΧΕΙ IS-HAVING	Ο THE-one	ΔΕ YET	ΦΟΒΟΥΜΕΝΟC FEARING		ΟΥ NOT	ΤΕΤΕΛΕΙΩΤΑΙ HAS-been-maturED has-been-perfected	ΕΝ IN			
	echO v_ Pres Act Ind 3 Sg	ho t_ Nom Sg m	de Conj	phobeomai v_ Pres midD/pasD Ptcp Nom Sg m		ou Part Neg	teleioO v_ Perf Pas Ind 3 Sg	en Prep			

18 There is no fear in love; but perfect love casteth out fear: because fear hath torment. He that feareth is not made perfect in love.

ΤΗ
THE

ho
t_ Dat Sg f

ΑΓΑΠΗ
LOVE

agapE
n_ Dat Sg f

19 **ΗΜΕΙΣ** **ΑΓΑΠΩΜΕΝ** **ΟΤΙ** **ΑΥΤΟΣ** **ΠΡΩΤΟΣ** **ΗΓΑΠΗΣΕΝ** **ΗΜΑΣ** 19 We love him, because he first loved us.
WE **ARE-LOVING** **that** **He** **BEFORE-most first** **LOVES** **US**

egO pp 1 Nom Pl agapaO v_ Pres Act Ind 1 Pl v_pas_1p hoti Conj autos pp Nom Sg m prOtos a_ Nom Sg m agapaO v_ Aor Act Ind 3 Sg egO pp 1 Acc Pl

20 **ΕΑΝ** **ΤΙΣ** **ΕΙΠΗ** **ΟΤΙ** **ΑΓΑΠΩ** **ΤΟΝ** **ΘΕΟΝ** **ΚΑΙ** 20 If a man say, I love God, and hateth his brother, he is a liar: for he that loveth not his brother whom he hath seen, how can he love God whom he hath not seen?
IF-EVER **ANY** **MAY-BE-saying** **that** **I-AM-LOVING** **THE** **God** **AND**

ean Cond tis px Nom Sg m legO v_ 2Aor Act Sub 3 Sg hoti Conj agapaO v_ Pres Act Ind 1 Sg Con ho t_ Acc Sg m theos n_ Acc Sg m kai Conj

ΤΟΝ **ΑΔΕΛΦΟΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΜΙΣΗ** **ΨΕΥΣΤΗΣ** **ΕΣΤΙΝ** **Ο** **ΓΑΡ**
THE **brother** **OF-him** **MAY-BE-HATING** **FALSifier liar** **IS he-is** **THE-one** **for**

ho t_ Acc Sg m adelphos n_ Acc Sg m autos pp Gen Sg m miseO v_ Pres Act Sub 3 Sg pseustEs n_ Nom Sg m eimi v_ Pres vxx Ind 3 Sg ho t_ Nom Sg m gar Conj

ΜΗ **ΑΓΑΠΩΝ** **ΤΟΝ** **ΑΔΕΛΦΟΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΟΝ** **ΕΩΡΑΚΕΝ**
NO **LOVING** **THE** **brother** **OF-him** **WHOM** **he-HAS-SEEN**

mE Part Neg agapaO v_ Pres Act Ptcp Nom Sg m ho t_ Acc Sg m adelphos n_ Acc Sg m autos pp Gen Sg m hos pr Acc Sg m horaO v_ Perf Act Ind 3 Sg Att

ΤΟΝ **ΘΕΟΝ** **ΟΝ** **ΟΥΧ** **ΕΩΡΑΚΕΝ** **ΟΥ** **ΔΥΝΑΤΑΙ**
THE **God** **WHOM** **NOT** **he-HAS-SEEN** **NOT** **IS-ABLE**

ho t_ Acc Sg m theos n_ Acc Sg m hos pr Acc Sg m ou Part Neg horaO v_ Perf Act Ind 3 Sg Att ou Part Neg dunamai v_ Pres midD/pasD Ind 3 Sg

ΑΓΑΠΑΝ
TO-BE-LOVING

agapaO
v_ Pres Act Inf

21 **ΚΑΙ** **ΤΑΥΤΗΝ** **ΤΗΝ** **ΕΝΤΟΛΗΝ** **ΕΧΟΜΕΝ** **ΑΠ** **ΑΥΤΟΥ** **ΙΝΑ** **Ο** 21 And this commandment have we from him. That he who loveth God love his brother also.
AND **this** **THE** **direction precept** **WE-ARE-HAVING** **FROM** **Him** **THAT** **THE**

kai Conj houtos pd Acc Sg f ho t_ Acc Sg f entolE n_ Acc Sg f echO v_ Pres Act Ind 1 Pl apo Prep autos pp Gen Sg m hina Conj ho t_ Nom Sg m

ΑΓΑΠΩΝ **ΤΟΝ** **ΘΕΟΝ** **ΑΓΑΠΑ** **ΚΑΙ** **ΤΟΝ** **ΑΔΕΛΦΟΝ**
one-LOVING **THE** **God** **MAY-BE-LOVING** **AND also** **THE** **brother**

agapaO v_ Pres Act Ptcp Nom Sg m ho t_ Acc Sg m theos n_ Acc Sg m agapaO v_ Pres Act Sub 3 Sg kai Conj ho t_ Acc Sg m adelphos n_ Acc Sg m

ΑΥΤΟΥ
OF-him

autos
pp Gen Sg m